

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (23 พ.ค. 2467 – 25 พ.ย. 2467)

The first version of Book III was enacted in January 1925. Its final draft in Thai language is included in the TU Library Digital Collection “Archives of the History of Thai Codification”:

- ร่างประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 กรมร่างกฎหมาย ([Roll 13-6; Vol. 90](#)), or ([Roll 13-7; Vol. 91](#))

Moreover, its English version could be identified in the following entry in the archives:

- DRAFT CIVIL AND COMMERCIAL CODE BOOK III ([Roll 13-4; Vol. 88](#))

This is the result of the final alterations performed by the “Department of Legislative Redaction” (กรมร่างกฎหมาย) in 1924 (23 พ.ค. – 25 พ.ย. 2467), which are recorded in the following archive:

- บันทึกตรวจแก้ร่างประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 พระยามานวราชเสวี ([Roll 13-5; Vol. 89](#))

The alterations are recorded, for instance in the report “บันทึก ฉบับที่ ๗” (หน้า 89/28), in the following manners:

- (๑) ในลักษณะให้ เห็นควรเติมความเข้าอีกมาตราหนึ่ง คือ มาตรา ๕๓๑ ตรี ตามร่างใหม่ข้างท้ายนี้
- (๒) มาตรา ๕๓๖ เห็นควรให้แก้ไขใหม่ตามร่างใหม่ข้างท้ายนี้
- (๓) มาตรา ๕๓๗, ๕๓๘ และ ๕๓๙ เห็นควรตัดออก เพราะมีบทบังคับในลักษณะเดิมแล้ว ...

In the entry No.1 of the Report No.7 – [07\(01\)](#) –, a new section “๕๓๑ ตรี” (“531 ter.” in หน้า 89/29) was *inserted*, and in the alteration [07\(02\)](#), Sec. 536 was *improved* (หน้า 89/29) while Secs. 537, 538 and 539 were *deleted* in the alteration [07\(03\)](#).

The section numbers ๕๓๑, ๕๓๖, ๕๓๗, ๕๓๘ and ๕๓๙ in the report are not the section numbers in the Draft 1919. Instead, they exactly correspond to the section numbers in the following archive:

- คำแปลร่างประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 มีนาคม 2466 ([Roll 13-2; Vol. 86](#))

This document (dated March 1924) contains the Thai translation of Secs. 453 – 1139. It could be a continued work after the document in the [Roll 12-10; Vol.84](#), and must be the final candidate for the alteration by the Department of Legislative Redaction between May – Nov. 1924. Unfortunately, its original text in English (“Draft 1924”) could not be identified in the archives.

However, *the contents of the sections in the Roll 13-2 are mostly identical with the sections of the Draft 1919*; for instance, มาตรา ๕๓๑, ๕๓๖, ๕๓๗, ๕๓๘ and ๕๓๙ exactly correspond to Secs. 466, 471, 472, 473 and 474 in the Draft 1919.

In this way, we can trace *the alteration process from the Draft of 1919 to the final enactment in 1925* through *the comparison between Draft 1919, Draft 1924 (Roll 13-2) and the final text (Roll 13-4)*.

The following table shows the overview of the alteration process from มาตรา 453 to 849:

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
บรรพ ๓ เอกเทศสัญญา							
ลักษณะ ๑ ซื่อขาย							
หมวด ๑ สภาพและหลักสำคัญของสัญญาซื้อขาย							
ส่วนที่ ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
388	453	453 (89/1)	imp.	01(01)	89/1		453
389	454		del.	01(02)	89/2		
--	--	454 (89/9)	ins.	01(05)	89/2		454
390	455						455
391	456			01(03)	89/2		
		456 (89/10)	imp.	02(03)	89/7		456
392	457						457
ส่วนที่ ๒ การโอนกรรมสิทธิ์							
393	458	458 (89/2)	imp.	01(04)	89/2		458
394	459						459
395	460						460
396	461		del.	01(05)	89/2		
397	462		del.	01(05)	89/2		
398	463		del.	01(05)	89/2		
หมวด ๒ หน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ขาย							
ส่วนที่ ๑ การส่งมอบ							
399	464						461
400	465			02(04)	89/7		462
401	466					463 (88/4)	463
402	467						464
--	--	467 bis. (89/25)	ins.	06(03)	89/23		465
--	--	467 ter. (89/25)	ins.	06(03)	89/23		466
--	--	467 q. (89/26)	ins.	06(03)	89/23	467 (88/ 5/1)	467
403	468						468
404	469		imp.	02(05)	89/7		
404, 405		469 (89/11)	imp.	02(06)	89/7		469
405	470		del.	02(06)	89/7		
406	471						470
407	472					471 (88/6)	471
ส่วนที่ ๒ ความรับผิดเพื่อชำระดอกเบี้ย							

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
408	473						472
409	474						473
410	475	475 (89/70)	imp.	15(01)	89/68		474
411	476		del.	02(07)	89/8		
ส่วนที่ ๓ ความรับผิดชอบการรอนสิทธิ							
412	477	477 (89/13)	imp.	02(08)	89/8		475
413	478		imp.	02(09)	89/8		476
414	479					477 (88/ 8/1)	477
415	480						478
416	481					[del. (88/8)]	479
417, 418	482	482 (89/14)	imp.	02(10)	89/8		
		482 (89/54)	imp.	11(01)	89/52		479
418	483		del.	02(10)	89/8		
419	484						480
420	485		del.	02(07)	89/8		
421	486					481 (88/ 9/1)	481
422	487						482
ส่วนที่ ๔ ข้อสัญญาว่าจะไม่ต้องรับผิดชอบ							
423	488	488 (89/16)	imp.	03(01)	89/15		483
424	489						484
425	490	490 (89/16)	imp.	03(02)	89/15		485
หมวด ๓ หน้าที่ของผู้ซื้อ							
426	491						486
427	492	492 (89/16)	imp.	03(03)	89/15		487
411	--	492 bis. (89/12)	ins.	02(07)	89/7		488
420	--	492 ter. (89/12)	ins.	02(07)	89/7		489
428	493		del.	03(04)	89/15		
--	--	493 (89/18)	ins.	04(01)	89/17		490
หมวด ๔ การซื้อขายเฉพาะบางอย่าง							
ส่วนที่ ๑ ขายฝาก							
429	494	494 (89/17)	imp.	04(02)	89/17		491
430	495	495 (89/18)	imp.	04(03)	89/17		492
431	496						493
432	497		del.	04(04)	89/17		
433	498						494

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
434	499						495
435	500						496
436	501						497
437	502						498
438	503						499
439	504						500
440	505	505 (89/18)	imp.	04(05)	89/17		501
441	506	506 (89/18)	imp.	04(06)	89/17		502
ส่วนที่ ๒ ขายตามตัวอย่าง ขายตามคำพรรณา ขายเพื่อชอบ							
442	507	+ 507 2nd. Par.	imp.	05(02)	89/19		503
443	508	508 (89/21)	imp.	05(03)	89/19	504 (88/ 15/1)	504
444	509						505
445	510						506
446	511						507
447	512	512 (4) (89/21)	imp.	05(04)	89/19		508
448	513		del.	05(05)	89/19		
449	514		del.	05(05)	89/19		
450	515		del.	05(05)	89/19		
451	516		del.	05(05)	89/19		
452	517		del.	05(05)	89/19		
ส่วนที่ ๓ ขายทอดลาต							
453	518	518 (89/21)	imp.	05(07)	89/20		509
454	519						510
455	520	520 (89/22)	imp.	05(08)	89/20		511
456	521					[del. 456(II)]	512
457	522						513
458	523						514
459	524						515
460	525						516
461	526						517
ลักษณะ ๒ แลกเปลี่ยน							
462	527	527 (89/22)	imp.	05(09)	89/20		518
463	528						519
464	529						520
ลักษณะ ๓ ให้							

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
465	530	530 (89/27)	imp.	06(04)	89/23		521
466	531						522
470	--	531 bis. (89/27)	ins.	06(05)	89/23		523
--	--	531 ter. (89/29)	ins.	07(01)	89/28		524
467	532		del.	06(06)	89/23		
468	533	533 (89/27)	imp.	06(07)	89/23		525
469	534	534 (89/27)	imp.	06(08)	89/23		526
470	535		del.	06(05)	89/23		
471	536	536 (89/29)	imp.	07(02)	89/28		
		536 (89/32)	imp.	08(02)	89/31		527
472	537		del.	07(03)	89/28		
473	538		del.	07(03)	89/28		
474	539		del.	07(03)	89/28		
475,476	540	540 (89/29)	imp.	07(04)	89/28		
		540 (89/32)	imp.	08(03)	89/31		528
476	541		del.	07(05)	89/28		
477	542		del.	07(05)	89/28		
478	543		del.	07(05)	89/28		
479	544	544 (89/29)	imp.	07(06)	89/28		529
480	545	545 (89/30)	imp.	07(07)	89/28		530
481	546		del.	08(04)	89/31		
--	--	546 (89/32)	ins.	08(04)	89/31		531
--	--	546 3) (89/38)	imp.	09(01)	89/36		
482	547		del.	08(04)	89/31		
481	--	547 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		532
483	548		del.	08(04)	89/31		
485	--	548 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		533
484	549		del.	08(04)	89/31		
--	--	549 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		534
485	550		del.	08(04)	89/31		
--	--	550 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		535
486	551						536
ลักษณะ ๔ เช่าทรัพย์							
หมวด ๑ บทเปิดเสร็จทั่วไป							
487	552	552 (89/34)	imp.	08(05)	89/31		537

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
488	553	553 (89/34)	imp.	08(06)	89/31		538
489	554						539
490	555		del.	09(02)	89/36		
491	556		del.	09(03)	89/36		
492	557		del.	09(03)	89/36		
491,492	--	556 (89/38)	ins.	09(03)	89/36		540
493	558	558 (89/38)	imp.	09(04)	89/36		541
494	559	559 (89/38)	imp.	09(04)	89/36		542
495	560	560 (89/39)	imp.	09(04)	89/36		543
544,545	--	560 bis. (89/39)	ins.	09(05)	89/36		544
546	--	560 ter. (89/40)	ins.	09(05)	89/36		545
หมวด ๒ หน้าทีและควมรบัมตขงผู้ให้เข้							
496	561		del.	09(06)	89/36		
497	562		del.	09(06)	89/36		
498	563	563 (89/40)	imp.	09(07)	89/36		
497, 498		563 (89/45)	imp.	10(02)	89/43		546
499	564	564 (89/41)	imp.	09(08)	89/36		547
500	565	565 (89/41)	imp.	09(08)	89/36		548
501,506,516	--	565 bis. (89/41)	ins.	09(12)	89/37		549
498	--	565 ter. (89/45)	ins.	10(03)	89/43		550
501	566		del.	09(09)	89/37		
502	567		del.	09(09)	89/37		
503	568	568 (89/41)	imp.	09(10)	89/37		551
504	569		del.	09(11)	89/37		
505	570		del.	09(11)	89/37		
506	571		del.	09(12)	89/37		
507	572		del.	09(12)	89/37		
508	573		del.	09(12)	89/37		
509	574		del.	09(12)	89/37		
510	575		del.	09(12)	89/37		
511	576		del.	09(12)	89/37		
512	577		del.	09(12)	89/37		
513	578		del.	09(12)	89/37		
514	579		del.	09(12)	89/37		
515	580		del.	09(12)	89/37		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
516	581		del.	09(12)	89/37		
หมวด ๓ หน้าที่และความรับผิดชอบของผู้เช่า							
517	582	582 (89/45)	imp.	10(05)	89/43		552
518,519	583	583 (89/46)	imp.	10(07)	89/43		553
519	584		del.	10(06)	89/43		
520	585	585 (89/46)	imp.	10(08)	89/43		554
521	586		del.	10(09)	89/43		
522	587	587 (89/46)	imp.	10(10)	89/43		555
523	588	588 (89/46)	imp.	10(11)	89/44		556
524	589	589 (89/47)	imp.	10(12)	89/44		557
525	590	590 (78/47)	imp.	10(13)	89/44		
			del.	11(02)	89/52		
526	591		del.	11(02)	89/52		
525, 527	592	592 (89/54)	imp.	11(03)	89/52		558
528	593	593 (89/54)	imp.	11(04)	89/52		559
529	594	594 (89/55)	imp.	11(05)	89/52		560
530	595		del.	11(06)	89/52		
531		595 (89/55)	ins.	11(06)	89/52		561
531	596		del.	11(06)	89/52		
530(II)(III)		596 (89/56)	ins.	11(06)	89/52		562
532	597	597 (89/56)	imp.	11(07)	89/52	563 (88/ 31/1)	563
533	598		del.	11(08)	89/52		
หมวด ๔ ความระงับแห่งสัญญาเช่า							
534	599	599 (89/56)	imp.	11(10)	89/52		564
535	600	600 (89/57)	imp.	11(11)	89/52		565
536	601	601 (89/57)	imp.	11(12)	89/52		566
537	602	602 (89/57)	imp.	11(13)	89/52		567
538	603		del.	11(14)	89/52		
538	--	603 (89/57)	ins.	11(14)	89/52		568
539	604	604 (89/58)	imp.	11(15)	89/53		569
540	605		del.	11(16)	89/53		
541	606		del.	11(16)	89/53		
542	607	607 (89/58)	imp.	11(17)	89/53		570
543	608	608 (89/58)	imp.	11(18)	89/53		571
544	609		del.	09(05)	89/36		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
545	610		del.	09(05)	89/36		
546	611		del.	09(05)	89/36		
ลักษณะ ๕ เช่าซื้อ							
--	612	612 (89/60)	imp.	12(01)	89/59		572
--	613						573
--	614						574
ลักษณะ ๖ จ้างแรงงาน							
547	615	615 (89/60)	imp.	12(02)	89/59		575
548	616	616 (89/60)	imp.	12(03)	89/59		576
549	617	617 (89/60)	imp.	12(04)	89/59		577
550	618		del.	12(05)	89/59		
551	619						578
552	620						579
553	621						580
554	622						581
555	623	623 (89/61)	imp.	12(06)	89/59		582
556	624		[del.]				
--		624 (89/66)	imp. [ins.]	14(01)	89/65		583
557	625	625 (89/61)	imp.	12(08)	89/59		584
558	626	626 (89/62)	imp.	12(09)	89/59		585
559	627	627 (89/62)	imp.	12(10)	89/59		586
ลักษณะ ๗ จ้างทำของ							
560	628	628 (89/64)	imp.	13(01)	89/63		587
561	629						588
562	630						589
563	631	631 (89/64)	imp.	13(02)	89/63		590
564	632	632 (89/64)	imp.	13(03)	89/63		
			del.	15(02)	89/68		
564	--	632 (89/70)	ins.	15(02)	89/68		591
565	633	633 (89/64)	imp.	13(04)	89/63		592
566	634		del.	14(02)	89/65		
566		634 (89/66)	ins.	14(02)	89/65		593
567	635		del.	14(03)	89/65		
567	--	635 (89/66)	ins.	14(03)	89/65		594
568	636		del.	15(03)	89/68		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
569	637		del.	15(04)	89/68		
570	638	638 (89/70)	imp.	15(05)	89/68		595
571	639						596
572	640	640 (89/71)	imp.	15(06)	89/68		597
572	--	640 bis. (89/71)	ins.	15(06)	89/68		598
573	641		del.	15(07)	89/68		
574	642		del.	15(08)	89/68		
575	643	643 (89/71)	imp.	15(09)	89/68		599
576	644	644 (89/71)	imp.	15(10)	89/68		600
--	--	644 (II) (89/85)	ins.	19(01)	89/84		
577	645		del.	15(11)	89/68		
577	--	645 (89/72)	ins.	15(11)	89/68		601
578	646	646 (89/72)	imp.	15(12)	89/68		602
579	647		del.	15(13)	89/68		
580	648		del.	15(14)	89/68		
581	649		del.	15(15)	89/68		
582	650		del.	15(16)	89/68		
582	--	650 (89/72)	ins.	15(16)	89/68		603
583	651		del.	15(17)	89/69		
583		651 (89/73)	ins.	15(17)	89/69		604
584	652	652 (89/73)	imp.	15(18)	89/69		605
585	653		del.	15(19)	89/69		
585	--	653 (89/73)	ins.	15(19)	89/69		606
586	654	654 (89/74)	imp.	15(20)	89/69		607
ลักษณะ ๘ รับชน							
587	655	655 (89/74)	imp.	15(21)	89/69		608
588	656						609
หมวด ๑ รับชนของ							
589	657						610
590	658						611
591	659						612
592	660	660 (89/74)	imp.	15(22)	89/69		613
593	661		del.	15(23)	89/69		
593	--	661 (89/75)	ins.	15(23)	89/69		614
594	662		del.	15(24)	89/69		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
595	663	663 (89/75)	imp.	15(25)	89/69		615
596	664	664 (89/77)	imp.	16(01)	89/76		616
597	665		del.	16(02)	89/76		
598	666		del.	16(03)	89/76		
599	667						617
--	--	667 bis. (89/85)	ins.	19(04)	89/84		618
600	668		del.	16(04)	89/76		
601	669						619
602	670						620
603	671						621
604	672		del.	16(05)	89/76		
604	--	672 (89/77)	ins.	16(05)	89/76		622
605	673		del.	16(05)	89/76		
605	--	673 (89/77)	ins.	16(06)	89/76		623
606	--	+ 673(II)(III) (89/79)	ins.	17(01)	89/78		
606	674		del.	17(02)	89/78		
607	675	675 (89/79)	imp.	17(03)	89/78		624
608	676						625
609	677	677 (89/79)	imp.	17(04)	89/78		626
610	678		del.	17(05)	89/78		
611	679		del.	18(01)	89/81		
612	680	680 (89/82)	imp.	18(02)	89/81		627
613	681		del.	18(03)	89/81		
614	682						628
615	683						629
616	684		del.	18(04)	89/81		
616	--	684 (89/82)	ins.	18(04)	89/81		630
617	685		del.	18(05)	89/81		
617,618,619	--	685 (89/82)	ins.	18(05)	89/81		631
618	686		del.	18(06)	89/81		
619	687		del.	18(07)	89/81		
620	688	688 (89/83)	imp.	18(08)	89/81		632
621	689						633
622	690		del.	19(06)	89/84		
หมวด ๒ รับขณคนโดยสว							
623	691						634

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
624	692						635
625	693						636
626	694						637
627	695						638
628	696						639
ลักษณะ ๙ ยืม							
หมวด ๑ ยืมใช้คงรูป							
629	697	697 (89/85)	imp.	19(07)	89/84		640
630	698	698 (89/85)	imp.	19(08)	89/84		641
631	699						642
632	700		del.	19(09)	89/84		
633,634,635	701	701 (89/85)	imp.	19(10)	89/84		643
634	702		del.	19(11)	89/84		
635	703		del.	19(12)	89/84		
636	704						644
637	705	705 (89/90)	imp.	21(01)	89/88		645
638	706		del.	21(02)	89/88		
639,640	707	707 (89/90)	imp.	21(03)	89/88		646
640	708		del.	21(04)	89/88		
641	709	del. 709(II)	imp.	21(05)	89/88		647
642	710		del.	21(06)	89/88		
643	711		del.	21(07)	89/88		
644	712		del.	21(08)	89/88		
645	713		del.	21(09)	89/88		
646	714	714 (89/90)	imp.	21(10)	89/88		648
647	715	715 (89/90)	imp.	21(11)	89/88		649
หมวด ๒ ยืมใช้สิ้นเปลือง							
648,649	716	716 (89/91)	imp.	21(13)	89/88		650
649	717		del.	21(14)	89/89		
650	718						651
651	719		del.	21(15)	89/89		
652	720						652
653	721	721 (89/91)	imp.	21(17)	89/89		653
654	722						654
655	723						655

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
656	724	724 (89/94)	imp.	22(01)	89/92		656
ลักษณะ ๑๐ ผากทรัพย์							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
657	725	725 (89/94)	imp.	22(02)	89/92		657
658	726	726 (89/94)	imp.	22(03)	89/92		
			del.	28(01)	89/123		
--	--	726 bis. (89/94)	ins.	22(04)	89/92		658
659	727		del.	23(01)	89/97		
659	--	727 (89/99)	ins.	23(01)	89/97		659
660	728		del.	22(05)	89/92		
660, 661	--	728 (89/95)	ins.	22(05)	89/92		660
661	729		del.	22(06)	89/92		
662	730		del.	22(07)	89/92		
663	731	del. 731(II)	imp.	22(08)	89/92		661
664	732						662
665	733						663
666	734						664
667	735		del.	22(09)	89/92		
667	--	735 (89/95)	ins.	22(09)	89/92		665
668	736						666
669	737						667
670	738		del.	22(10)	89/92		
671	739						668
672	740						669
673	741		del.	22(11)	89/92		
673	--	741 (89/95)	ins.	22(11)	89/92		670
674	742		del.	22(12)	89/92		
675	743		del.	22(13)	89/93		
(676)							
(677)							
678	744	744 (89/96)	imp.	22(14)	89/93		671
หมวด ๒ วิธีฉะเพาะการฝากเงิน							
679	745						672
680	746						673
หมวด ๓ วิธีฉะเพาะการสำหรับเจ้าสำนักโรงแรม							

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
681	747		del.	23(02)	89/97		
681	--	747 (89/99)	ins.	23(02)	89/97		674
682	748		del.	23(03)	89/97		
682,683	--	748 (89/99)	ins.	23(03)	89/97		675
683	749		del.	23(04)	89/97		
--	--	749 (89/100)	ins.	23(04)	89/97		676
684	750						677
685	751	751 (89/100)	imp.	23(05)	89/97		678
686	752	752 (89/101)	imp.	23(06)	89/97		679
ลักษณะ ๑๑ ค้ำประกัน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
687	753		del.	23(07)	89/97		
687	--	753 (89/101)	ins.	23(07)	89/97		680
688	754		del.	23(08)	89/97		
688, 690	--	754 (89/101)	ins.	23(08)	89/97		681
689	755		del.	23(09)	89/97		
690	756		del.	23(10)	89/98		
691	757		del.	23(11)	89/98		
692	758						682
693	759	759 (89/103)	imp.	24(01)	89/102		683
694	760						684
695	761						685
--	762		del.	24(02)	89/102		
หมวด ๒ ผลก่อนชำระหนี้							
696	763						686
697	764						687
698	765		del.	24(03)	89/102		
698	--	765 (89/103)	ins.	24(03)	89/102		688
699	766		del.	24(04)	89/102		
699	--	766 (89/103)	ins.	24(04)	89/102		689
700	767		del.	24(05)	89/102		
700	--	767 (89/103)	ins.	24(05)	89/102		690
701	768		del.	24(06)	89/102		
701	--	768 (89/104)	ins.	24(06)	89/102		691
702	769		del.	24(07)	89/102		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
703	770						692
หมวด ๓ ผลภายหรั้งชำระหนี้							
704	771		del.	24(08)	89/102		
704	--	771 (89/104)	ins.	24(08)	89/102		693
705	772						694
706	773	773 (89/106)	imp.	25(01)	89/105		695
707	774		del.	25(02)	89/105		
707	--	774 (89/106)	ins.	25(02)	89/105		696
708	775		del.	25(03)	89/105		
708	--	775 (89/106)	ins.	25(03)	89/105		697
หมวด ๔ ความระงับลีนไปแห่งการค้ำประกัน							
709	776		del.	25(04)	89/105		
709	--	776 (89/107)	ins.	25(04)	89/105		698
710	777	777 (89/107)	imp.	25(05)	89/105		699
711	778		del.	25(06)	89/105		
712	779						700
713	780						701
ลักษณะ ๑๖ จำนอง							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
714	781						702
715	782						703
716	783		del.	28(02)	89/123		
717	784						704
718	785						705
719	786	786 (89/110)	imp.	26(01)	89/108		706
720	787		del.	26(02)	89/108		
720	--	787 (89/110)	ins.	26(02)	89/108		707
721	788		del.	26(03)	89/108		
722	789		del.	26(04)	89/108		
722	--	789 (89/110)	ins.	26(04)	89/108		708
723	790	790 (89/110)	imp.	26(05)	89/108		709
724	791						710
725	792	792 (89/110)	imp.	26(06)	89/108		
		792 (89/125)	imp.	28(03)	89/123		711
726	793	del. 793(II)	imp.	26(07)	89/108		712

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
727	794		del.	26(08)	89/108		
727	--	794 (89/111)	ins.	26(08)	89/108		713
728	795	795 (89/111)	imp.	26(09)	89/108		
		795 (89/125)	imp.	28(04)	89/123		714
หมวด ๒ สิทธิจำนองครอบเพียงใด							
729	796	796 (89/111)	imp.	26(10)	89/108		715
730	797	797 (89/112)	imp.	26(11)	89/108		716
731	798	798 (89/112)	imp.	26(12)	89/108		717
732	799	799 (89/112)	imp.	26(13)	89/108		718
733	800	800 (89/112)	imp.	26(14)	89/108		719
734	801	801 (89/113)	imp.	26(15)	89/109		720
735	802	802 (89/113)	imp.	26(16)	89/109		721
หมวด ๓ สิทธิและหน้าที่ของผู้รับจำนองและผู้จำนอง							
736	803						722
737	804						723
738	805	805 (89/113)	imp.	26(17)	89/109		724
739	806	806 (89/114)	imp.	26(18)	89/109		725
740	807		del.	26(19)	89/109		
741	808		del.	26(20)	89/109		
742	809						726
740, 741	--	809 bis. (89/114)	ins.	26(21)	89/109		727
หมวด ๔ การบังคับจำนอง							
743	810		del.	28(05)	89/123		
744	811	811 (89/114)	imp.	26(22)	89/109		
		811 (89/125)	imp.	28(06)	89/123		728
745	812		del.	26(23)	89/109		
745	--	812 (89/115)	ins.	26(23)	89/109		729
746	813						730
747	814						731
748	815						732
749	816	816 (89/115)	imp.	26(24)	89/109		733
750	817	817 (89/116)	imp.	26(25)	89/109		734
751	818	818 (89/116)	imp.	26(26)	89/109		735
หมวด ๕ สิทธิและหน้าที่ของผู้รับโอนทรัพย์สินซึ่งจำนอง							
752	819						736

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
753	820						737
754	821		del.	27(01)	89/117		
754, 755	--	821 (98/119)	ins.	27(01)	89/117		738
755	822		del.	27(02)	89/117		
756	823		del.	27(03)	89/117		
757	824		del.	27(04)	89/117		
757	--	824 (98/119)	ins.	27(04)	89/117		739
758	825	825 (89/120)	imp.	27(05)	89/117		740
759	826		del.	27(06)	89/117		
759	--	826 (89/120)	ins.	27(06)	89/117		741
760	827		del.	27(07)	89/117		
761	828		del.	27(08)	89/117		
761	--	828 (89/120)	ins.	27(08)	89/117		742
762	829		del.	27(09)	89/117		
762, 763	--	829 (89/121)	ins.	27(09)	89/117		743
763	830		del.	27(10)	89/117		
หมวด ๖ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาจำนอง							
764	831	831 (89/121)	imp.	27(11)	89/117		744
765	832						745
766	833		del.	27(12)	89/117		
766, 767	--	833 (89/122)	ins.	27(12)	89/117		746
767	834		del.	27(13)	89/118		
768	835		del.	27(15)	89/118		
(769)							
(770)							
(771)							
(772)							
(773)							
(774)							
(775)							
ลักษณะ ๑๓ จำนำ							
หมวด ๑ บทเปิดเสร็จทั่วไป							
776	836	836 (89/126)	imp.	28(07)	89/123		747
777	837		del.	28(08)	89/123		
778	838		del.	28(09)	89/123		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
779	839		del.	28(10)	89/123		
780	840	840 (89/126)	imp.	28(11)	89/123		748
781	841	841 (89/127)	imp.	28(12)	89/123		749
(782)							
783	842	842 (89/127)	imp.	28(13)	89/123		750
784	843		del.	28(14)	89/123		
785	844		del.	28(15)	89/123		
785	--	844 (89/127)	ins.	28(15)	89/123		751
--	--	844 bis. (89/127)	ins.	28(16)	89/123		752
786	845	845 (89/128)	imp.	28(17)	89/123		753
787	846	846 (89/128)	imp.	28(18)	89/124		754
788	847						755
809	--	847 bis. (89/128)	ins.	28(19)	89/124		756
789	848		del.	28(20)	89/124		
790	849		del.	28(21)	89/124		
791	850		del.	28(22)	89/124		
792	851		res.	28(23)	89/124		757
หมวด ๒ สิทธิและหน้าที่ของผู้จํานำและผู้รับจํานำ							
793	852	852 (89/129)	imp.	28(24)	89/124		758
794	853	853 (89/129)	imp.	28(25)	89/124		759
795	854		del.	28(26)	89/124		
795, 796	--	854 (89/129)	ins.	28(26)	89/124		760
796	855		del.	28(27)	89/124		
797	856		del.	28(28)	89/124		
797	--	856 (89/130)	ins.	28(28)	89/124		761
798	857	857 (89/130)	imp.	28(29)	89/124		762
799	858		del.	28(30)	89/124		
800	859	859 (89/130)	imp.	28(31)	89/124		763
801	860		del.	29(01)	89/131		
802	861	861 (89/133)	imp.	29(02)	89/131		764
803	862	862 (89/133)	imp.	29(03)	89/131		765
804	863		del.	29(04)	89/131		
(805)							
806	864	864 (89/133)	imp.	29(05)	89/131		766
807	865	865 (89/134)	imp.	29(06)	89/131		767

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
808	866	866 (89/134)	imp.	29(07)	89/131		768
809	867		del.	29(08)	89/131		
หมวด ๔ ความระงับสิ้นไปแห่งการจำหน่าย							
810	868	868 (89/134)	imp.	29(09)	89/131		769
ลักษณะ ๑๔ เก็บของไหลคั่งสินค้า							
หมวด ๑ บทเปิดเสร็จทั่วไป							
811	869	869 (89/135)	imp.	29(10)	89/131		770
812	870	870 (89/135)	imp.	29(11)	89/131		771
813	871		del.	29(12)	89/131		
--	--	871 (89/135)	ins.	29(12)	89/131		772
814	872		del.	29(13)	89/131		
815	873		del.	29(14)	89/131		
816	874		del.	29(15)	89/131		
817	875		del.	29(16)	89/131		
818	876						773
819	877		del.	29(17)	89/131		
820	878		del.	29(18)	89/131		
821	879						774
822	880		del.	29(19)	89/131		
823	881		del.	29(20)	89/132		
หมวด ๒ ใรับของคั่งสินค้าและประทวนสินค้า							
824	882						775
825	883						776
826	884						777
827, 829	885	885 (89/136)	imp.	29(21)	89/132		778
--	--	885 bis. (89/137)	ins.	29(22)	89/132		779
828	886						780
--	887						781
--	888						782
830	889	889 (89/137)	imp.	29(23)	89/132		783
831	890						784
832	891						785
833	892						786
834	893						787
835	894						788

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
836	895						789
837	896	896 (89/137)	imp.	29(24)	89/132		790
838	897	897 (89/137)	imp.	29(25)	89/132		791
839	898						792
840	899						793
841	900	900 (89/138)	imp.	29(26)	89/132		794
842	901	901 (89/138)	imp.	29(27)	89/132		795
843	902	902 (89/138)	imp.	29(28)	89/132		796
ลักษณะ ๑๕ ตัวแทน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
844	903		del.	30(01)	89/139		
844, 845		903 (89/143)	ins.	30(01)	89/139		797
--	--	903 bis. (89/143)	ins.	30(02)	89/139		798
845	904		del.	30(03)	89/139		
846	905		del.	30(04)	89/139		
847	906		del.	30(05)	89/139		
848	907		del.	30(06)	89/139		
849	908		del.	30(07)	89/139		
850	909		del.	30(08)	89/139		
851	910	910 (89/144)	imp.	30(09)	89/139		799
852	911		del.	30(10)	89/139		
853	912		del.	30(11)	89/139		
854	913						800
855	914	914 (89/144)	imp.	30(12)	89/139		801
856	915	915 (89/145)	imp.	30(13)	89/139		802
857	916	916 (89/145)	imp.	30(14)	89/139		803
858	917	917 (89/145)	imp.	30(15)	89/139		804
--	--	917 bis. (89/145)	ins.	30(16)	89/139		805
--	--	917 ter. (89/160)	ins.	32(01)	89/159		806
หมวด ๒ หน้าที่และความรับผิดชอบของตัวแทนต่อตัวการ							
859	918	918 (89/146)	imp.	30(18)	89/140		807
		918 bis. (89/146)	ins.	30(19)	89/140		808
860, 861	919	919 (89/147)	imp.	30(20)	89/140		809
861	920		del.	30(21)	89/140		
862	921		del.	30(22)	89/140		

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
862, 863	922	922 (89/147)	imp.	30(23)	89/140		
		922 (89/150)	imp.	32(02)	89/159		810
864	923						811
859(II)	--	923 bis. (89/147)	ins.	30(24)	89/140		812
--	--	923 ter. (89/148)	ins.	30(24)	89/140		813
--	--	923 quart. (89/148)	ins.	30(24)	89/140		814
หมวด ๓ หน้าทีี่และความรับผิดชอบของตัวการต่อตัวแทน							
865	924		del.	30(26)	89/140		
866	925		del.	30(27)	89/140		
867	926						815
865, 866	--	926 bis. (89/148)	ins.	30(28)	89/140		
		926 bis. (89/160)	imp.	32(03)	89/159		816
868	927		del.	30(29)	89/140		
869	928		del.	30(30)	89/140		
869	--	928 (89/149)	ins.	30(30)	89/140		817
870	929						818
871	930		del.	30(31)	89/141		
872	--	930 (89/149)	ins.	30(31)	89/141		819
872	931		del.	30(31) bis.	89/141		
หมวด ๔ ความรับผิดชอบของตัวการและตัวแทนต่อบุคคลภายนอก							
873	932	932 (89/149)	imp.	30(32)	89/141		820
874	933	933 (89/150)	imp.	30(33)	89/141		821
875	934		del.	30(34)	89/141		
875	--	934 (89/150)	ins.	30(34)	89/141		822
876, 877	935	935 (89/150)	imp.	30(35)	89/141		823
--	--	935 bis. (89/165)	ins.	33(01)	89/163		824
877	936		del.	30(36)	89/141		
878	937						825
879	938		del.	30(37)	89/141		
หมวด ๕ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทน							
880, 881	939	939 (89/151)	imp.	30(38)	89/141		826
881	940		del.	30(39)	89/141		
882	941	941 (89/151)	imp.	30(40)	89/141		827
882(S2)	942		del.	30(41)	89/141		
883	943	943 (89/152)	imp.	30(42)	89/141		828

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
884	944	944 (89/152)	imp.	30(43)	89/141		829
885	945		del.	30(44)	89/141		
885, 886	--	945 (89/152)	ins.	30(44)	89/141		830
886	946		del.	30(45)	89/141		
887	947		del.	30(46)	89/141		
887	--	947 (89/153)	ins.	30(46)	89/141		831
(888)							
889	948	948 (89/153)	imp.	30(47)	89/142		832
890	949		del.	30(49)	89/142		
891	950		del.	30(50)	89/142		
892	951		del.	30(51)	89/142		
893	952		del.	30(52)	89/142		
894	953		del.	30(53)	89/142		
895	954		del.	30(54)	89/142		
896	955		del.	30(55)	89/142		
897	956		del.	31(02)	89/154		
หมวด ๖ ตัวแทนค้าต่าง							
897	--	956 (89/155)	ins.	31(02)	89/154		833
--	--	956 a. (89/155)	ins.	31(03)	89/154		834
--	--	956 b. (89/155)	ins.	31(03)	89/154		835
--	--	956 c. (89/155)	ins.	31(03)	89/154		836
--	--	956 d. (89/156)	ins.	31(03)	89/154		837
--	--	956 e. (89/156)	ins.	31(03)	89/154		838
--	--	956 f. (89/156)	ins.	31(03)	89/154		839
--	--	956 g. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		840
--	--	956 h. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		841
--	--	956 i. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		842
--	--	956 j. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		843
--	--	956 k. (89/158)	ins.	31(03)	89/154		844
ลักษณะ ๑๖ นายหน้า							
898, 903	957	957 (89/161)	imp.	32(04)	89/159		845
899	958		del.	32(05)	89/159		
900	959	959 (89/161)	imp.	32(06)	89/159		846
901	960		del.	32(07)	89/159		
902	961						847

Tracing of the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	R.13-2:V.86	R.13-5:V.89				R.13-4:V.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
903	962		del.	32(08)	89/159		
904	963	963 (89/162)	imp.	32(09)	89/159		848
905	964		del.	32(10)	89/159		
905	--	964 (89/162)	ins.	32(10)	89/159		849
906	965		del.	32(11)	89/159		

This work will be continued.